

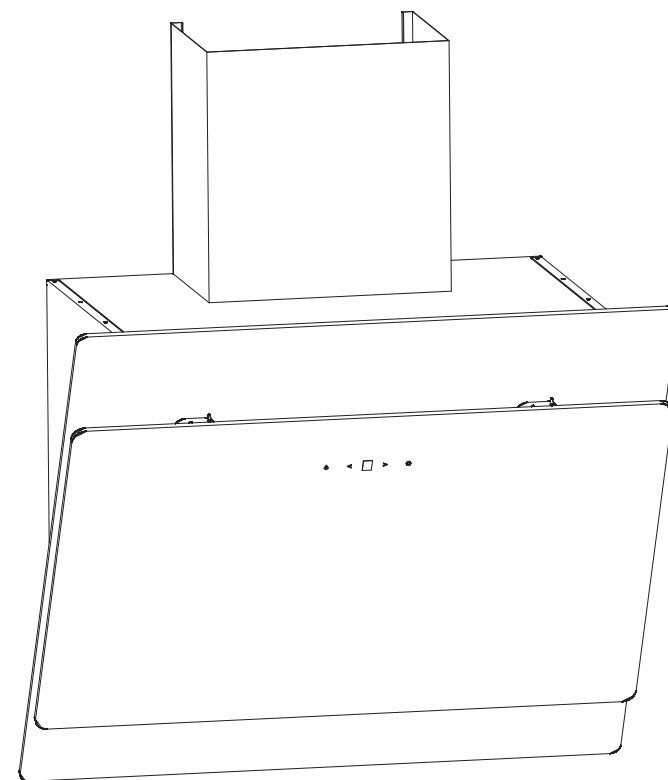
# OKAP KUCHENNY

**Model:**

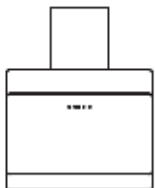
**LEVEL60**

**LEVEL90**

**Instrukcja instalacji  
użytkowania i konserwacji**



**BERG**<sup>®</sup>



## Informacje ogólne i porady

Przy przeprowadzaniu instalacji urządzenia należy postępować według wskazówek podanych w niniejszej instrukcji. Producent uchyła się od wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikłe na skutek instalacji niezgodnej z informacjami podanymi w niniejszej instrukcji.

Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego.

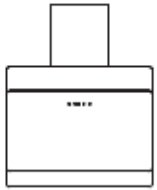
Okap może nieznacznie różnić się pod względem wyglądu od okapu przedstawionego na rysunkach niniejszej instrukcji, ale zalecenia dotyczące obsługi, konserwacji i montażu pozostają niezmiennione.

! Należy zachować instrukcję obsługi aby móc z niej skorzystać w każdej chwili. W przypadku sprzedaży urządzenia lub przeprowadzki, należy upewnić się, że dołączono do niego instrukcję obsługi.

! Uważnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi, która dostarcza dokładne informacje dotyczące instalacji, użytkowania i pielęgnacji urządzenia.

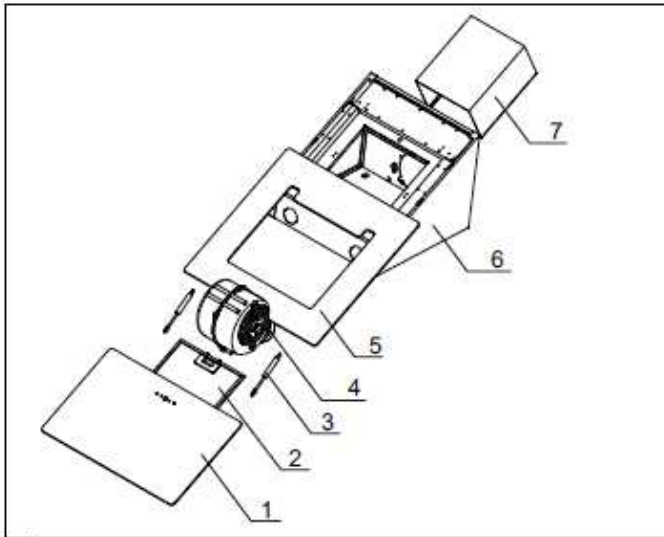
! Nie dokonywać zmian elektrycznych czy mechanicznych w urządzeniu lub na przewodach odprowadzających.

Uwaga: Elementy oznaczone symbolem “(\*)” wchodzi wyłącznie w skład wybranych modeli, w pozostałych przypadkach powinny być zakupione osobno.



## Informacje ogólne i porady

Należy przeczytać tę instrukcję przed użyciem tego okapu!



1. Szkło przednie
2. Filtr aluminiowy
3. Siłowniki gazowe
4. Silnik z turbiną
5. Szkło korpusu
6. Korpus okapu
7. Komin - maskownica

W opakowaniu również:

Instrukcja

Mocowanie komina - maskownicy

Szablon do nawiercenia otworów

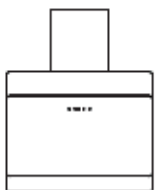
Serdecznie gratulujemy Państwu dokonania trafnego wyboru.

Nasze urządzenia projektowane i wykonywane są z myślą o spełnieniu Państwa oczekiwań i z pewnością będą stanowić część nowoczesnie wyposażonego gospodarstwa domowego.

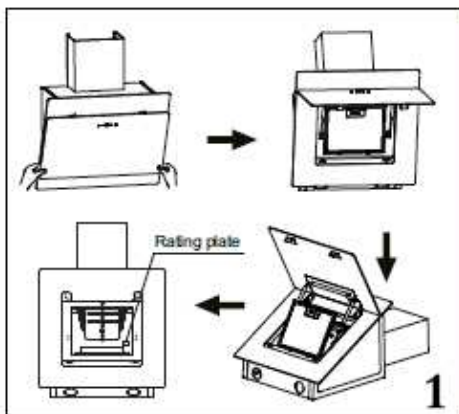
Jesteśmy przekonani, że nowoczesne, funkcjonalne i praktyczne urządzenia, wyprodukowane z najwyższej jakości materiałów, spełnią wszystkie Państwa wymagania.

Przed przystąpieniem do montażu i użytkowania zakupionego okapu kuchennego prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji, a także zawartych w niej reguł bezpieczeństwa użytkowania.

Życzymy satysfakcji i zadowolenia z wyboru produktu naszej firmy.



## Informacje ogólne i porady

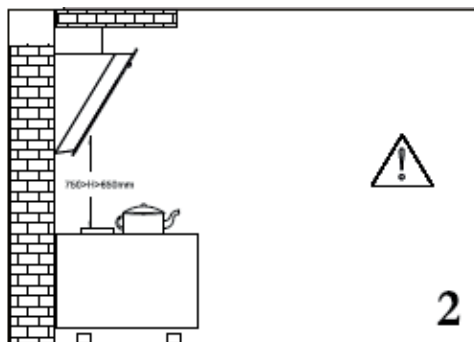


Przed podłączeniem należy sprawdzić napięcie i częstotliwość prądu, do którego przystosowany jest okap. Informacje znajdują się na tabliczce znamionowej umieszczonej wewnątrz okapu kuchennego.

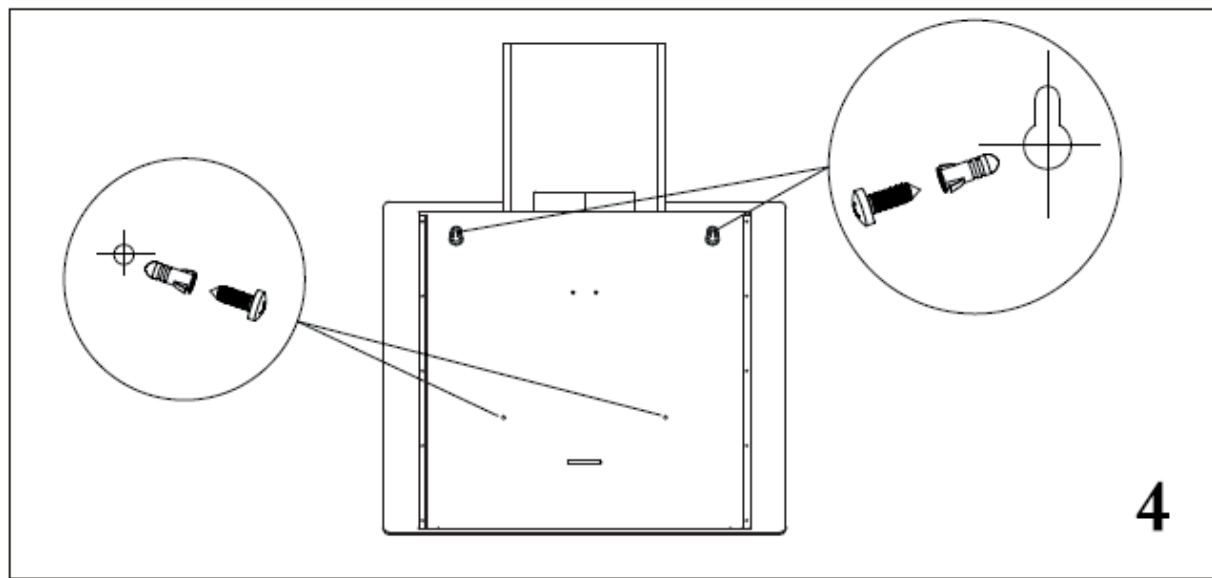


### UWAGA!

Zasysane powietrze nie powinno być odprowadzane do kanału wykorzystywanego do odprowadzania spalin wytwarzanych przez urządzenia gazowe lub na inne paliwo. Nie dotyczy okapów pracujących jako pochłaniacz.



Zalecany montaż okapu kuchennego na wysokości nie mniejszej niż 650 mm od kuchenki gazowej, jak i nie większej niż 750 mm od niej.

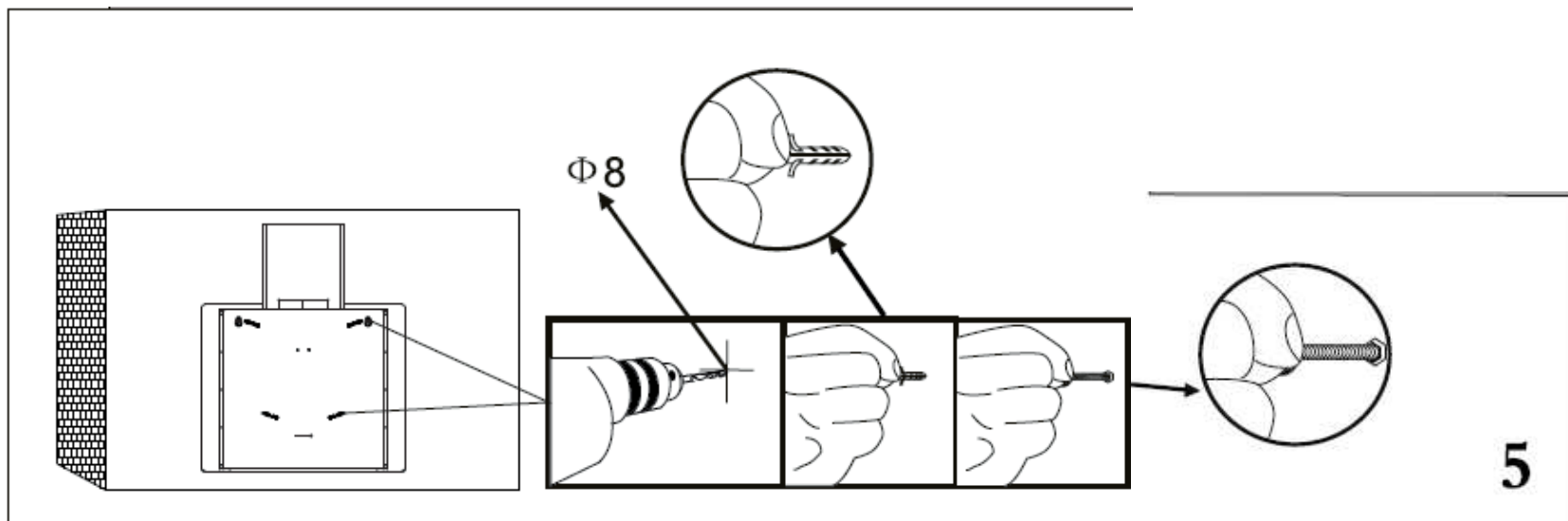


Zgodnie z rysunkiem nr 4 należy ustalić pozycję okapu kuchennego na ścianie. Następnie użyć szablonu do wywiercenie 4 otworów o śr. 8mm w ścianie. Należy w wywierconych otworach zamontować kołki załączone do okapu i wkręcić wstępnie wkręty w te kołki.

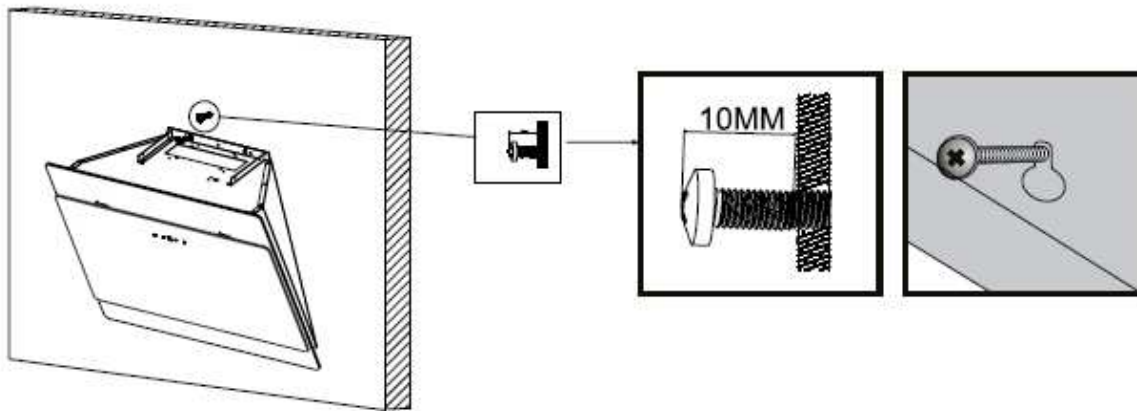
4



**UWAGA!**  
Przed wierceniem otworów w ścianie, należy upewnić się, że nie ma w wybranym miejscu przewodów elektrycznych lub rur z wodą lub gazem.

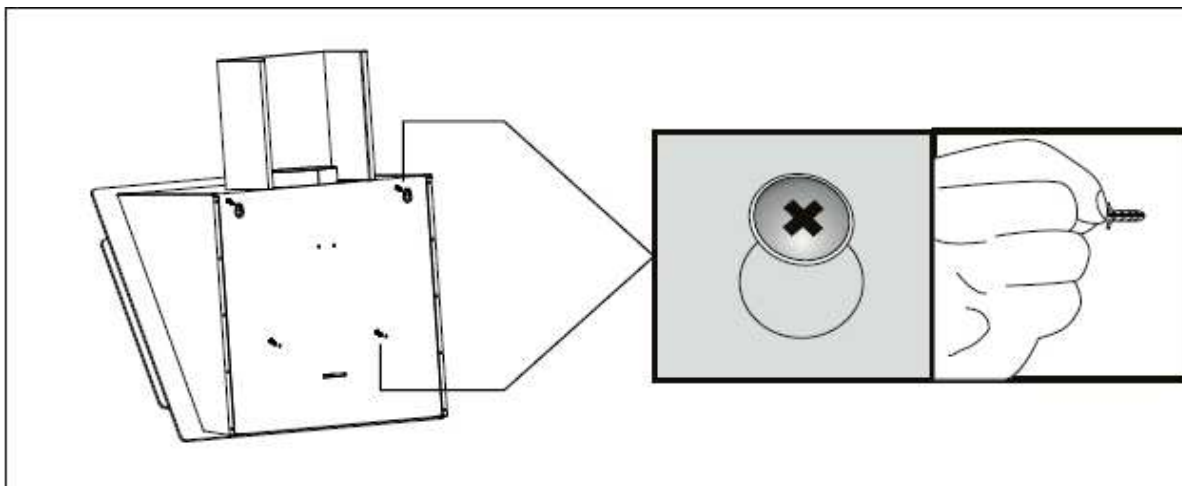


5



6

Należy zawiesić okap tak aby oparł się na 4 wkrętach w wyznaczonych do tego miejscach.

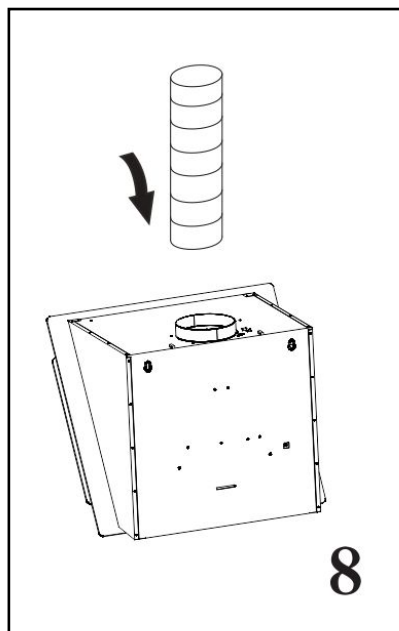


7

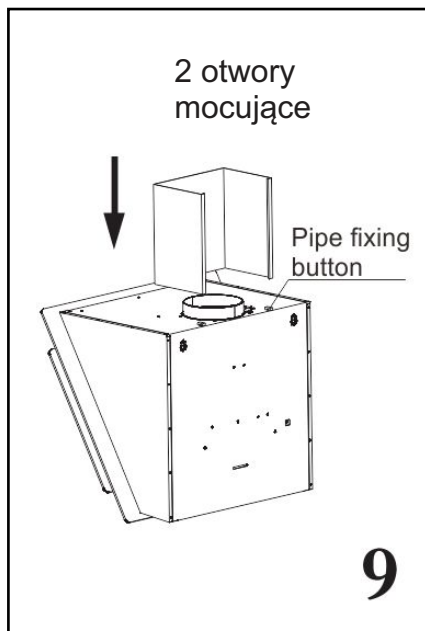
Po zawieszeniu okapu należy dokręcić wszystkie 4 wkręty. W pierwszej kolejności dokręcamy 2 górne wkręty, a następnie 2 dolne wkręty.



**UWAGA!**  
Przed zawieszeniem okapu należy upewnić się, że wkręty odstają od ściany na przynajmniej 10 mm.

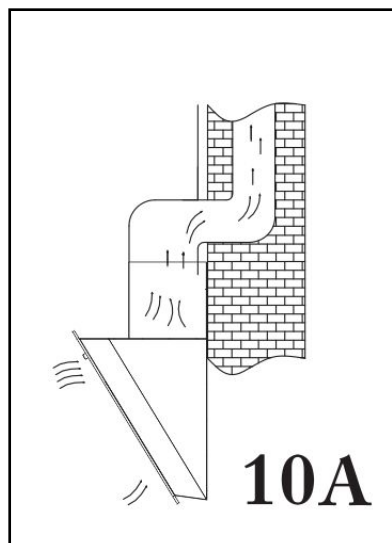


Podłącz okap do przewodu wentylacyjnego używając plastikowej, twardej rury wentylacyjnej. Nie zalecane jest użycie giętkiej rury podłączeniowej, gdyż może ona podczas pracy okapu wpadać w wibrację i zwiększać hałas generowany przez okap kuchenny.

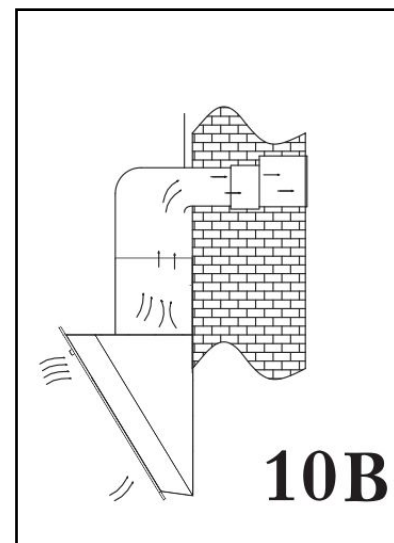


Zamontuj dolną część maskownicy używając dwóch wkrętów wkręcanych do 2 otworów w elementach mocujących.

Okap jest w pełni przystosowany do różnego kierunku prowadzenia przewodów wentylacyjnych.



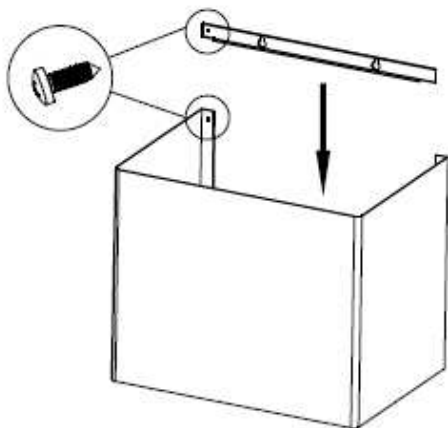
Powszechnie stosowany jest pionowy układ przewodów wentylacyjnych.



Jeżeli układ przewodów wentylacyjnych jest poziomy, to należy zastosować dostępne na rynku kolanka.



**UWAGA!**  
Zasysane powietrze nie powinno być odprowadzane do kanału wykorzystywanego do odprowadzania spalin wytwarzanych przez urządzenia gazowe lub na inne paliwo.



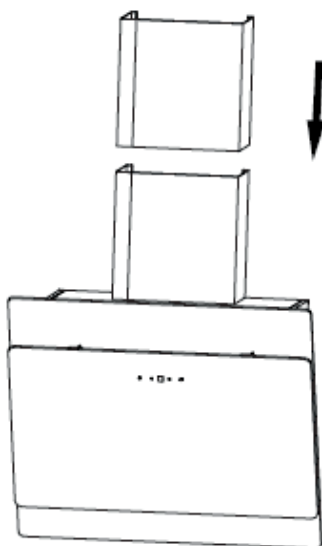
11

Zgodnie z rysunkiem nr 11 należy zamontować do ściany element mocujący górną część maskownicy. Należy użyć wkrętów 3.5 x 8mm.



UWAGA!

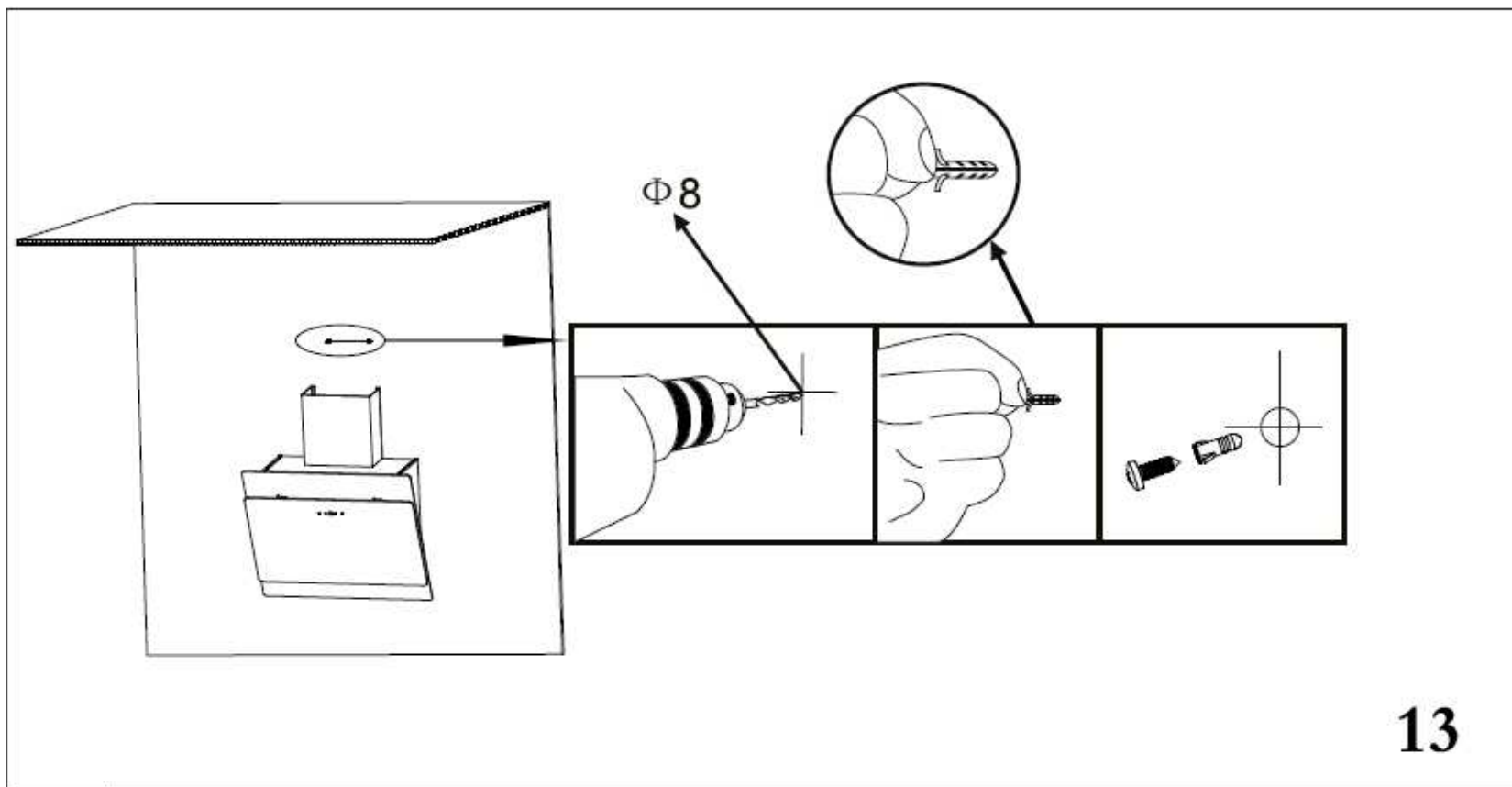
Wszelkie prace instalacyjne i elektryczne mogą być przeprowadzone przez wykwalifikowany personel z odpowiednimi uprawnieniami.



12

Przesuń w dół i górę górną część maskownicy aby upewnić się, że jest ona prawidłowo ułożona.





13

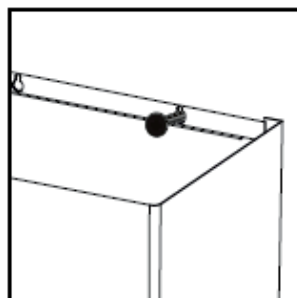
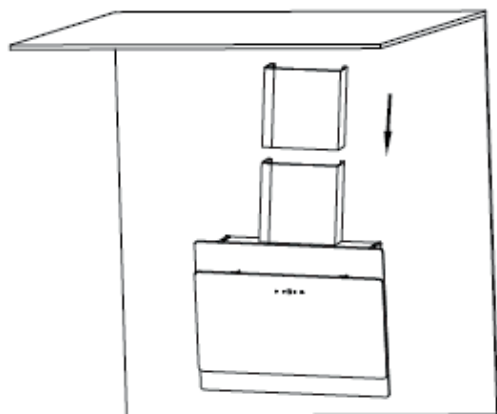


UWAGA!

Należy upewnić się, że wkręty będą wystawać przynajmniej 10 mm ze ściany przed zawieszeniem elementu mocującego górną część maskownicy.

Należy użyć szablonu do wywiercenia 2 otworów o śr. 8mm w ścianie. Następnie wsunąć w otwory kołki i wkręcić wstępnie 2 wkręty.

Następnie należy zawiesić element mocujący górną część maskownicy i dokręcić wkręty do końca.



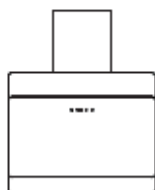
14

Należy zawiesić górną część maskownicy i zamontować ją do elementu mocującego za pomocą dwóch wkrętów z obu boków maskownicy.



UWAGA!

Nie należy dotykać lampki okapu przez pół godziny po wyłączeniu okapu. Nie wolno przykrywać lampki materiałem izolacyjnym lub innym.



Użytkowanie okapu kuchennego



15



Włącz/Wyłącz

Uwaga, po naciśnięciu i przytrzymaniu na 3 sek. system sterowania włączy 15 minutowy timer, który wyłączy okap, jak te 15 minut minie. Na wyświetlaczu cyfra wybranej prędkości silnika będzie migać.



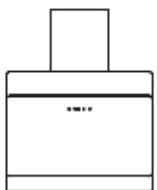
Zmniejszenie prędkości silnika



Zwiększenie prędkości silnika

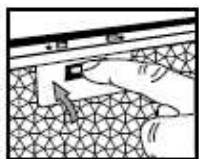
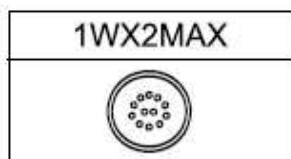
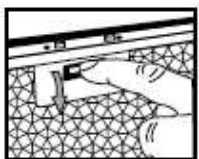


Włączenie/Wyłączenie światła



## Użytkowanie i konserwacja

### Wymiana lampki



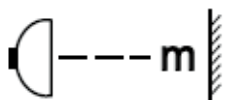
16

1. Zdemontuj pierścień mocujący oprawkę lampy odkręcając go.
2. Wyciągnij starą lampkę i w jej miejsce zamontuj nową lampkę.
3. Zamontuj pierścień mocujący oprawkę lampy ściśle go dokręcając.



**UWAGA!**

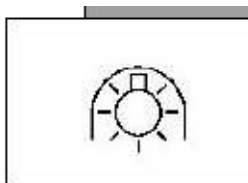
Moc lampki nie może być większa niż 1W.



nie mniej niż 45cm

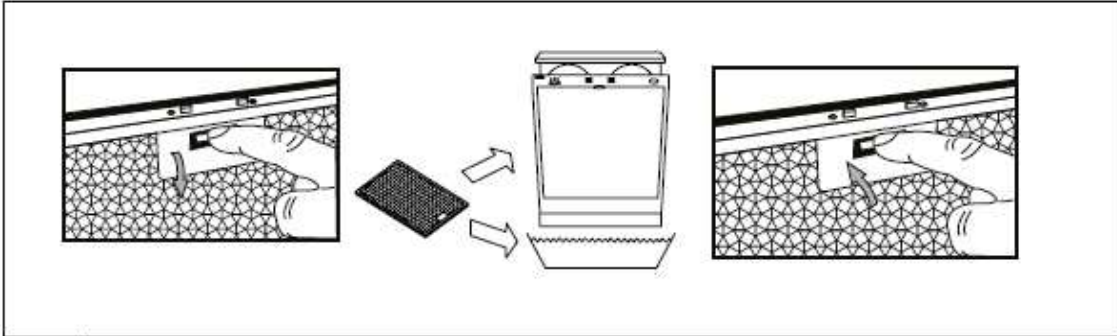
Wymagany minimalny odstęp od powierzchni pokrywek, ściereczek itp., aby zapobiec ryzyku pożaru.

17



Jedynie lampki z własną osłonką mogą być stosowane, aby zapobiec ryzyku pożaru czy oddziaływania promieni UV.

18



- Zalecane jest mycie filtrów aluminiowych co każde 3 miesiące, zgodnie z poniższymi wskazówkami:
  - wyjąć filtr aluminiowy z okapu i umyć go w roztworze wody z dodatkiem płynu do czyszczenia naczyń i pozostawić na pewien czas aby filtr namókł;
  - spłukać dokładnie gorącą wodą i pozostawić do wyschnięcia;
  - filtr aluminiowy można myć w zmywarkach do naczyń;
  - filtr aluminiowy może zmienić kolor po kilku myciach;Zmiana koloru filtra nie jest podstawą do reklamacji dla użytkownika.



#### UWAGA!

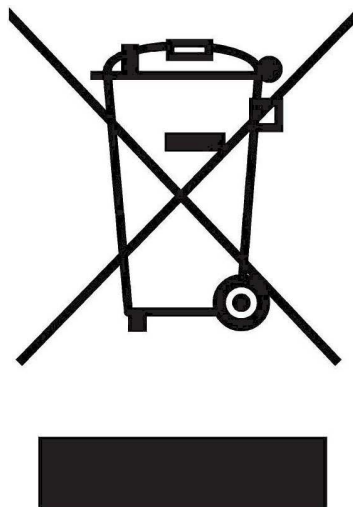
Istnieje ryzyko pożaru jeżeli czyszczenie filtrów nie będzie przeprowadzane zgodnie z zaleceniami.

Ważna uwaga:

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96 / WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zapewniając prawidłowe złomowanie przyczyniają się Państwo do zapobieżenia potencjalnie negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, które w przeciwnym razie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego obchodzenia się z tego typu odpadami.

Symbol na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach produktu, przekreślonego śmietnik na kołach wskazuje, że niniejszy produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny. Zamiast tego powinien zostać przekazany do odpowiedniego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat utylizacji, złomowania i recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalnymi władzami, dostawcą usług utylizacji odpadów z gospodarstw domowych lub sprzedawcą, u którego zakupiono produkt.



**(PL) KARTA PRODUKTU**

Karta produktu przygotowana zgodnie z Rozporządzeniem Delegowanym Komisji (UE) NR 65/2014

**(EN) PRODUCT FICHE**

Product sheet prepared in accordance with the Commission Delegated Regulation (EU) No 65/2014

**(DE) PRODUKTDATENBLATT**

Produktdatenblatt gemäß der Delegierten Verordnung der Kommission (EU) NR. 65/2014

**(RU) ПАСПОРТ ПРОДУКТА**

Паспорт продукта подготовлен в соответствии с Распоряжением Делегированной Комиссии (ЕС) № 65/2014

Nazwa dostawcy / Supplier name / Name des Lieferanten / Название поставщика		<b>BERG</b>
Identyfikator modelu / Model identifier / Modellkennung des Lieferanten / Идентификатор модели поставщика		LEVEL60CV60 / LEVEL90CV90
Roczne zużycie energii / Annual energy consumption / Jährlicher Energieverbrauch / Годовое потребление энергии	AEC <sub>hood</sub> [kwh/annum]	29.6
Klasa efektywności energetycznej / Energy efficiency class / Energieeffizienzklasse / Класс энергетической эффективности		B
Wydajność przepływu dynamicznego / Fluid dynamic efficiency / Fluidynamische Effizienz / Расход динамического потока	FDE <sub>hood</sub>	12.13
Klasa wydajności przepływu dynamicznego / Fluid dynamic efficiency class / Klasse für die fluidynamische Effizienz / Класс расхода динамического потока		E
Sprawność oświetlenia / Lighting efficiency / Beleuchtungseffizienz / Световая эффективность	LE <sub>hood</sub> [lux/W]	32
Klasa sprawności oświetlenia / Lighting efficiency class / Beleuchtungseffizienzklasse / Класс световой эффективности		A
Efektywność pochłaniania zanieczyszczeń / Grease filtering efficiency / Fettabscheidegrad / Эффективность поглощения загрязняющих веществ	GFE <sub>hood</sub>	65.5
Klasa efektywności pochłaniania zanieczyszczeń / Grease filtering efficiency class / Klasse für den Fettabscheidegrad / Класс эффективности поглощения загрязняющих веществ		D
Natężenie przepływu powietrza (przy min / max wydajności) / Air flow rate (at min / max speed) / Luftstrom (bei minimaler und bei maximaler Geschwindigkeit) / Интенсивность потока воздуха (при мин. / макс. расходе)	[m <sup>3</sup> /h]	370/411
Natężenie przepływu powietrza (przy ustawieniu trybu intensywnego / turbo) / Air flow rate (at high speed/turbo mode) / Luftstrom (im Betrieb auf der Intensivstufe oder Schnellaufstufe) / Интенсивность потока воздуха (при установке в режим интенсивности / турбо)	[m <sup>3</sup> /h]	236
Poziom hałasu przy min / max wydajności / Noise level at min / max speed / Luftschallemissionen bei minimaler und maximaler Geschwindigkeit / Уровень шума при мин. / макс. Расходе	[dB]	54/60
Poziom hałasu przy min / max wydajności (przy ustawieniu trybu intensywnego / turbo) / Noise level at min / max speed (at high speed/turbo mode) / Luftschallemissionen bei minimaler und maximaler Geschwindigkeit (im Betrieb auf der Intensivstufe oder Schnellaufstufe) / Уровень шума при мин. / макс. расходе (при установке в режим интенсивности / турбо)	[dB]	54/60
Zużycie energii elektrycznej w trybie wyłączenia / Power consumption in the off-mode / Leistungsaufnahme im Aus-Zustand / Потребление электроэнергии в выключенном режиме	P <sub>o</sub> [W]	0.35
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania / Power consumption in standby mode / Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand / Потребление электроэнергии в режиме ожидания	P <sub>s</sub> [W]	-

**(PL)** Do ustalenia wyników oraz zgodnie z wymaganiami w odniesieniu do etykietowania energetycznego oraz w odniesieniu do wymogów dotyczących ekoprojektu zastosowano następujące metody obliczeń i pomiaru:  
 - Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/30/UE; ROZPORZĄDZENIE NR 65/2014,  
 - Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/125/WE; ROZPORZĄDZENIE NR 66/2014,  
 - EN 50564 – Elektryczny sprzęt domowy – pomiar poboru mocy sprzętu w stanie gotowości do pracy.  
 - EN 60704-2-13 - Elektryczne przyrządy do użytku domowego i podobnego – Procedura badania hałasu – Wymagania szczegółowe dla okapów nadkuchennych.  
 - PN-EN 61591 - Domowe okapy nadkuchenne i inne wyciągi oparów kuchennych – Metody badań cech funkcjonalnych.

**(EN)** To determine the results, and in accordance with the requirements in relation to the labelling of energy-related products and with regard to ecodesign requirements, the following calculation and measurement methods were applied:  
 - Directive of the European Parliament and of the Council 2010/30/EU; REGULATION NO 65/2014,  
 - Directive of the European Parliament and of the Council 2009/125/EC; REGULATION NO 66/2014,  
 - EN 50564 — Electrical and electronic household and office equipment. Measurement of low power consumption  
 - EN 60704-2-13 — Household and similar electrical appliances. Test code for the determination of airborne acoustical noise. Particular requirements for range hoods  
 - EN 61591 — Household range hoods and other cooking fume extractors — Methods for measuring performance

**(DE)** Für die Ermittlung der Ergebnisse sowie gemäß den Anforderungen an die Kennzeichnung in Bezug auf den Energieverbrauch und in Bezug auf die Anforderungen an das Ökodesign wurden folgende Berechnungs- und Messmethoden angewandt:  
 - Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates 2010/30/EU; VERORDNUNG NR. 65/2014,  
 - Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates 2009/125/EG; VERORDNUNG NR. 66/2014,  
 - EN 50564 – Elektrische und elektronische Haushalts- und Bürogeräte – Messung niedriger Leistungsaufnahmen.  
 - EN 60704-2-13 - Elektrische Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Prüfvorschrift für die Bestimmung der Luftschallemission – Besondere Anforderungen an Dunstabzugshauben.  
 - EN 61591 - Haushalt-Dunstabzugshauben und andere Absauger für Kochdünste - Verfahren zur Messung der Gebrauchseigenschaft

**(RU)** Для определения результатов и согласно требованиям энергетической маркировки и требованиям экодизайна применены следующие методы расчетов и измерения:  
 - Директива Европейского Парламента и Совета 2010/30/ЕС; РАСПОРЯЖЕНИЕ № 65/2014,  
 - Директива Европейского Парламента и Совета 2009/125/ЕС; РАСПОРЯЖЕНИЕ № 66/2014,  
 - EN 50564 –Бытовое и офисное электрическое и электронное оборудование – измерение потребляемой мощности оборудования в состоянии готовности к работе.  
 - EN 60704-2-13 - Бытовые и аналогичные электрические приборы – Процедура испытания шума – Особые требования к кухонным вытяжкам.  
 - EN 61591 - Вытяжные шкафы бытового назначения и другие устройства для удаления кухонных испарений – Методы исследования функциональных характеристик.

## WARUNKI GWARANCJI

1. TRES Sp. z o.o., jako Gwarant, udziela gwarancji na sprawne działanie urządzenia.
2. Warunkiem uznania gwarancji jest okazanie przez Użytkownika oryginalnego dowodu zakupu oraz podbitą przez sprzedawcę kartę gwarancyjną.
3. Gwarancja obowiązuje wyłącznie na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.
4. Stwierdzone w okresie gwarancji wady fabryczne sprzętu, zostaną bezpłatnie usunięte w terminie:
  - 30 dni roboczych od daty dostarczenia sprzętu do punktu serwisowego przez Użytkownika towaru;
  - 30 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji, gdy uszkodzenie zostało zgłoszone przez formularz reklamacyjny dostępny na [www.berg-agd.pl](http://www.berg-agd.pl),
  - 30 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji przez sklep, w którym dokonano zakupu lub w przypadku, gdy naprawa wymaga importu części zamiennych.
5. Okres gwarancji dla Użytkownika wynosi 24 miesiące od daty sprzedaży.
6. Użytkownikowi w okresie gwarancji przysługuje prawo wymiany sprzętu na nowy w przypadku niemożności dokonania naprawy. Decyzję taką podejmuje Dział Serwisu i Reklamacji TRES Sp. z o.o. Wymiany sprzętu na wolny od wad dokonuje sklep, w którym dokonano zakupu sprzętu.
7. Gwarant ma prawo odmówić wymiany sprzętu, o której mowa w punkcie 6 w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych lub chemicznych świadczących o nieprawidłowym użytkowaniu bądź konserwacji urządzenia.
8. Gwarancja nie obejmuje :
  - uprawnienia do żądania wykonania czynności, za które zgodnie z instrukcją obsługi odpowiedzialny jest użytkownik, w tym: instalacji i podłączenia urządzeń, konserwacji oraz regulacji urządzeń,
  - usterek powstałych na skutek nieprawidłowego użytkowania sprzętu, niedbalstwa, a także uszkodzeń powstałych przez dostanie się zanieczyszczeń lub ciał obcych do środka urządzenia,
  - uszkodzeń mechanicznych, termicznych i chemicznych oraz powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych (skoki napięcia, wyładowania atmosferyczne).
9. Nabywca traci prawa gwarancyjne w przypadku:
  - samowolnych napraw i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez osoby nie upoważnione,
  - niewłaściwej lub niezgodnej z instrukcją instalacji lub eksploatacji urządzenia.
10. Sprzęt przeznaczony jest do użytkowania w warunkach indywidualnego gospodarstwa domowego. Na sprzęt zakupiony na fakturę w związku z prowadzoną przez nabywcę działalnością gospodarczą, Gwarant udziela gwarancji 6 miesięcznej.
11. W okresie gwarancji nabywca zobowiązany jest zachować nieuszkodzone opakowanie fabryczne wraz z wypełnieniem. W szczególnych przypadkach konieczne jest odesłanie sprzętu do producenta. Za uszkodzenia mechaniczne powstałe na skutek nieodpowiedniego zapakowania sprzętu na czas transportu Gwarant nie ponosi odpowiedzialności, a ryzyko uszkodzenia ponosi Klient.
12. W przypadku oczywistej bezzasadności zgłoszenia reklamacyjnego, w szczególności, gdy nie wystąpiła wada sprzętu lub zaistniały okoliczności wyłączające odpowiedzialność Gwaranta, Gwarant odmawia dokonania naprawy/wymiany sprzętu w ramach udzielonej Gwarancji, przedstawiając jednocześnie Nabywcy uzasadnienie zajętogo stanowiska. W takiej sytuacji użytkownikowi służy prawo do dokonania naprawy za odpłatnością stosowną do wykonywanych czynności.
13. Gwarancja niniejsza nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z rękojmi.
14. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej karty gwarancyjnej, zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

## KARTA GWARANCYJNA (ważna z dowodem sprzedaży)

Nazwa okapu	Kod fabryczny	Data sprzedaży

Sprzedawca	Pieczęć sklepu

Nr	Opis działania serwisowego	Data i podpis serwisanta

### Procedura składania reklamacji

Dokładamy wszelkich starań, aby nasze produkty były niezawodne i długotrwałe. Dbamy również o to, by w przypadku zgłoszenia reklamacji, proces jej obsługi przebiegał w możliwie najkrótszym terminie oraz spełniał wszelkie Państwa oczekiwania. W przypadku reklamacji, prosimy o wypełnienie formularza zgłoszenia reklamacyjnego znajdującego się na stronie [www.berg-agd.pl](http://www.berg-agd.pl).

Przed przystąpieniem do wypełniania formularza prosimy o przygotowanie następujących informacji:

- × nazwa lub symbol produktu;
- × numer faktury (lub paragonu)\*;
- × dane kontaktowe sprzedawcy;
- × dane kontaktowe reklamującego;
- × zdjęcia reklamowanego produktu.

\* W każdym przypadku podstawą do zgłoszenia reklamacji jest kopia lub skan dowodu zakupu przesłany drogą mailową wraz z formularzem zgłoszenia reklamacyjnego.